



**INTERNATIONELL DOCKTEATERFESTIVAL
I SHANGHAI 11-15 OKT 2010.**

STAFFAN BJÖRKLUNDS TEATER deltog med
föreställningen **GUBBEN OCH ÅSNAN**.

Staffan Björklund erhöill festivalpriset
"BEST PERFORMER".

Arrangör var statliga Shanghai Puppet The-
atre. Teatern med sina två scener är inrymd
på femte våningen i en skyskrapa mitt i
femtonmiljonersstadens centrum.





瑞典 Sweden

斯塔芬剧院
STAFFAN BJÖRKLUNDS THEATER

剧目名/Title: 《老人和驴》
“The Old Man And The Donkey”
创作时间: 2007

主创人员/Creators:
导演/Director: Erik Olsen
编剧/Author: Staffan Björklund
作曲/Composer: Lars Fjeldmose
舞美设计/Stage Designer: Enid Björklund
偶型设计/Puppet Designer: Enid Björklund
演出时长: 40分钟
语言: 英语
观众年龄段: 全家



剧目内容简介:
《老人和驴》是一出关于老人与他聪明的驴之间的幽默故事。悄然间，演员将给予他们最好的一切，故事就这样开始了！
四处寻找较年轻的老人和驴子突然闯入三个“问题”青年的问题中。老人清楚地知道如何解决，并向他们提供了帮助。当然他成功了，因为也从他的小毛驴那里得到了帮助。全剧的表演充分表现了青年与老人的信任关系。
《老人和驴》曾经在瑞典、丹麦、塞尔维亚、德国、罗马尼亚、波兰、俄罗斯国际艺术节演出。
获得过“最佳动画”、“最佳个人”、“最佳木偶设计”、“最佳原创”、“原创剧目奖”、“我最喜爱木偶金奖”、“最佳家庭剧目”等奖项。

剧院简介:
瑞典斯塔芬剧院的足迹遍布瑞典30年。该剧目的特点是幽默。剧院每年都制作一部新的剧目。主要服务对象是儿童和家庭。这家在全瑞典闻名的剧院是由瑞典政府所属

的文化部门资助的。
剧院创作的《飞马花园》是一出新颖的全方面反映文化生态的作品。在美丽自然的环境下剧院为儿童和群众开展文化生态活动。在此，市民有机会见到富有洞察力和幽默感的艺术家和生态学家对未来进行讨论。
《飞马花园》是一个理想主义及非营利的剧目。该剧在公共场所和花园演出。剧院以研讨会的形式就这一独特的戏剧在国际影展，欧洲，非洲，俄罗斯以及亚洲会议中予以探究。

Summary of the show:
The Old Man And The Donkey is a hilarious performance about the old man and his clever donkey. Suddenly, they will need to give it all their best, things are starting to happen!
The lamb has disappeared! Woe, woe, woe!
The princess caught a cold! No, no, no!
The nestling is cheeky! Oh oh oh!
Strolling around searching for some sticks the old man and the donkey suddenly run into three persons with different kinds of "problems". The old man offers help, he knows exactly how to solve the problems! Of course he succeeds, but not without help from his little ingenious donkey! A performance full of pictures of trustful relationships between young and old.
The Old Man And The Donkey has been performed at international festivals in Sweden, Denmark, Serbia, Czech Republic, Germany, Romania, Poland, Russia.
Awards: "Best Animation", "Most Comic Solo Artist", "Best Puppet Design", "Best Original Creation", "Originality In The Art Of Animation" and "Gold Medal For Most Beloved Puppets" "Best Family Performance".

Introduction of the company:
STAFFAN BJÖRKLUNDS TEATER has toured all over Sweden for thirty years. The performances are characterised by humour, musicality and by artistically formed puppets of wood. The theatre produces 1 new performance a year. Principally the plays direct to children and families. The theatre that is well known all over Sweden is subsidized by Swedish cultural authorities. The theatre has taken part in a number of international theatre festivals and was awarded different prizes abroad as well as in Sweden.

Alongside its theatre workshop in Hög in Scania region the theatre has created Pegasus Garden, a unique forum for Culture and Ecology. In this naturally beautiful environment the theatre arranges cultural and ecological activities for the general public and for children's groups. Here the public has the opportunity to meet artists and ecologists who with insight and humour can communicate images of the future where both collective experience and creative joy can find place.
The project Pegasus Garden is idealistic and non-profit even though Staffan Björklunds Theatre is subsidized by local, regional and state authorities. The theatre offers both public events and showings of the garden and it's ecological installations. And of course Open Air-Performances played with puppets made out of natural materials, for families, schools, nurseryschools and other groups in the summer! The theatre has given Seminars concerning this unique theatre-garden-project at international festivals and theatre meetings in Europe, Africa, Russia as well as Asia.



Vid festivalens Seminarium föreläste vi om vårt Kulturellt-Ekologiska projekt Teater-trädgården Pegasus Trädgård.

Deltagande länder: Kina, Taiwan, Ryssland, Sverige, Bulgarien, England, Rumänien, Serbien, Portugal, Polen, Turkiet.

Vårt deltagande möjliggjordes tack vare bidrag för internationellt utbyte från Kulturrådet.

